



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちはは神奈川

Hello Kanagawa is a newsletter issued by Kanagawa Prefectural Government to provide living information for foreign residents

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11907.html>



こんにちはは神奈川

検索

Free Counseling for Foreign Residents on Work at Welfare Facilities



1) Interested in nursing care job?

You can hear about nursing care work from recruitment manager/staff of nursing care facilities. Those who have an interest in the job are welcome.

13:00 to 15:30, Thur., Dec. 6, 2018, at Willing Yokohama 5F

● **Languages available:** English, Chinese and Spanish

2) Employment counseling in the field of nursing care/counseling for foreign care workers (free of charge)

All visitors, including those without nursing care certificate, will be welcome. Expert staff will give advice or answer your questions to solve problems at your workplace.

● **Languages available:** English and Chinese

Nursing care courses (initial training seminar in the field of nursing) and Japanese language courses are also offered. Please call for more information.

● **Website:** <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>



外国籍福祉施設就職相談会など 無料

(1) 介護のお仕事しませんか?

介護施設の採用担当者や職員とお話ができます。介護のお仕事に興味のある方、ぜひ来てください。

平成30年12月6日木曜 13時から15時30分ウィリング横浜5階

● **当日の対応言語** 英語、中国語、スペイン語

(2) 介護分野への就職相談窓口または外国人介護職員等相談窓口(無料)

介護の資格が無くても、専門家が対応します。介護現場でのトラブルや悩みを相談できます。

● **対応言語** 英語、中国語

介護の勉強(介護職員初任者研修)、日本語講座もあります。詳しくは、お電話でお問い合わせください。

● **ホームページ URL:** <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

▶ **日本語での問合せ**

横浜市福祉事業経営者会 TEL:045-846-4649



Asking for Understanding for Ostomates



Those who have artificial anus or urinary bladder are called ostomates. They have an ostomy bag on their stomach to store the waste, which does not leak and have no sanitary problem when properly set. We ask for your understanding for ostomates in their taking a bath in public facilities and accommodation.



オストメイトについてご理解ください

人工肛門・人工膀胱を造設した方をオストメイトといいます。腹部に排泄物を受け止める袋を付けますが、適切に装着していれば漏れることはなく、衛生上問題はありません。オストメイトの公衆浴場、宿泊施設での入浴にご理解をお願いします。

▶ **日本語での問合せ**

県障害福祉課 TEL:045-210-4709

Inquiry in Japanese

Welfare Div. for Persons with Disabilities, K.P.G. Tel: 045-210-4709

Earth Festa Kanagawa 2019 Planning Committee Member Wanted!

Earth Festa Kanagawa, held in May every year, is the largest-scale event in the prefecture themed on multicultural co-existence. We are recruiting Planning Committee members to create the event from scratch. Would you join Earth Festa as a committee member, cooperating with other members with various nationalities and cultural backgrounds?



あーすフェスタかながわ2019 企画委員を募集します!

5月に開催している県内最大の多文化共生イベント「あーすフェスタかながわ」。このイベントと一緒に作っていく、企画委員を募集します! 色々な国や文化の人達と、楽しい企画を考えていきましょう!

● **応募資格** 18歳以上の方

● **応募方法** Email: earthfesta@pref.kanagawa.jp

TEL:045-210-3748

● **Eligibility:** Persons 18 years of age or older

● **Application address:** earthfesta@pref.kanagawa.jp

Tel: 045-210-3748





1) Advanced Application System for High School Scholarship

2) Grants for High School Students



1) Advanced application system for high school scholarship

Third-year junior-high students who wish to enter high school can apply for the scholarship prior to entrance. This scholarship must be returned after graduation from high school. Application is accepted also after enrollment, but if you make an in-advance application, you can receive the scholarship about two-months earlier.



Inquiry in Japanese

Financial Affairs Division, Kanagawa Prefectural Board of Education
Tel: 045-210-8251

2) Grants for high school students

If you make an application by the fixed date, you can receive grants for all or part of school fees. Household with annual income of about ¥9.1 million or lower is eligible. From FY2019, the person with parental authority, etc. is required to submit a document carrying his/her Individual Number.

Inquiry in Japanese

Public high schools: Financial Affairs Div., Kanagawa Prefectural Board of Education Tel: 045-210-8113

Private high schools: Private School Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-210-3793

Are You Covered by the National Health Insurance or Medical Care System for the Elderly?



The national health insurance and medical care system for the elderly are public medical insurance systems that the foreign nationals living in Japan for three months or longer also have to join. Insured persons pay only 10 to 30% of the cost of treatment, drugs, etc. at hospitals. For the application procedures, please contact the municipality office.

● Website: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/n5p/cnt/f420091/documents/872512.pdf>

Inquiry in Japanese

Section responsible for the national health insurance of your municipality/ward

Kanagawa Prefecture Wide Area Union for the Late-stage Medical Care System for the Elderly
Tel: 045-440-6700



Medical Insurance Div., K.P.G. Tel: 045-210-4881

① 神奈川県高等学校奨学金予約採用について

② 高等学校等就学支援金について

① 神奈川県高等学校奨学金予約採用について
高校進学を希望する中学3年生は、奨学金の予約申込みができます(奨学金は高校卒業後に返さなくてはなりません)。入学後の申込みも可能ですが、予約すると貸付が2か月程度早くになります。

▶ 日本語での問合せ
県教育局財務課

TEL:045-210-8251

② 高等学校等就学支援金について
期日までに高校に申請すれば、就学支援金が支給され、授業料の全部または一部の負担がなくなります。世帯年収910万円未満(目安)の方が対象です。平成31年度から、親権者等のマイナンバーが分かる書類の提出が必要になります。

▶ 日本語での問合せ

公立高校: 県教育局財務課 TEL:045-210-8113
私立高校: 県私学振興課 TEL:045-210-3793

国民健康保険・後期高齢者医療制度に加入していますか?

日本に3ヶ月を超えて住む外国籍県民も、加入しなければならない公的な医療保険です。加入すると、病院等で支払う治療費や薬代が1~3割になります。手続は市区町村の窓口へお問い合わせください。

詳しくはこちら

● ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/n5p/cnt/f420091/>

▶ 日本語での問合せ

お住いの市区町村の国民健康保険・後期高齢者医療制度の担当窓口

神奈川県後期高齢者医療広域連合 TEL:045-440-6700

県医療保険課 TEL:045-210-4881

* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

English ■ Tel: 045-896-2895 ■ 1st, 3rd & 4th Tue.
■ 9:00 to 12:00, 13:00 to 16:00



*The list of counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is available. Download at the webpage below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 日本語以外での問合せは、
けんがいこくせきけんみんそうだんまどぐち
県外国籍民相談窓口へ。

英語: 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)
9時~12時, 13時~16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、
以下のURLからダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>





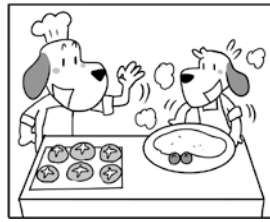
Information on Special Allotment of Admission to Public High School for Students Who Have Foreign Nationality or Who Have Just Acquired Japanese Nationality



がいにこくせき ひと または にほんこくせき しゅとく
外国籍の人、または日本国籍を取得して
間もないひと こうりつこうこうにゆうがく ぼしゅう ざいけんがい
間もない人の公立高校入学募集(在県外
こくじんとうとくべつ ぼしゅう
国人等特別募集)について

● **Eligible applicants:** Persons who satisfy all the qualifications below.

- 1) Persons who satisfy the qualifications for enrollment in full-time (or part-time) course of public high school.
 - 2) Persons who have foreign nationality (including those given refugee status), or will have been holding Japanese nationality for three years or less.
 - 3) Persons who will have stayed in Japan for three years or less in total.
- *2) and 3) are as of Feb. 1, 2019.



● **志願資格** 次のすべてにあてはまる人
①全日制(または定時制)の課程の志願資格を満たす人
②外国籍の人(難民と認定された人を含む)または日本国籍を取得して3年以内の人
③日本の滞在が合計3年以内の人

※②、③は2019年2月1日現在
● **検査** 英語、国語、数学と面接(日本語)
※学力検査の問題文にルビ(漢字のふりがな)が付き
ます。

● **くわしくはホームページを見てください。**
URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/h31/nihongobogo.html>

● **対応言語**
英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、韓国・朝鮮語、タイ語、カンボジア語、ネパール語、ベトナム語
▶日本語での問合せ
県高校教育課 TEL: 045-210-8084

● **Screening test:** English, Japanese, mathematics and interview (in Japanese)

* In the screening test, questions are given with furigana (readings) for kanji.

● **For more information, please visit the following website.**

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/h31/nihongobogo.html>

● **Languages available:** English, Chinese, Spanish, Portuguese, Tagalog, Korean, Thai, Cambodian, Nepalese and Vietnamese



Inquiry in Japanese

High School Education Div., K.P.G. Tel: 045-210-8084

1) Minimum Wage in Kanagawa Prefecture 2) Labor Consultation Service in Vietnamese



① 神奈川県最低賃金のお知らせ
② ベトナム語による労働相談を実施しています

1) Minimum wage in Kanagawa Prefecture

As of October 1, 2018, the minimum wage per hour in Kanagawa Prefecture was raised to ¥983 (¥27 increase from that of last year). This minimum wage is applied to all workers employed in Kanagawa Prefecture, including regular, temporary and part-time workers. Employers must pay at least this minimum wage.



Inquiry in Japanese

Wage Office, Kanagawa Labor Bureau Tel: 045-211-7354
Labor Welfare Div., K.P.G. Tel: 045-210-5739

① 神奈川県最低賃金のお知らせ
2018年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額983円(27円引き上げ)となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。
▶日本語での問合せ
神奈川県労働局賃金室 TEL:045-211-7354
県労政福祉課 TEL:045-210-5739

2) Labor consultation service in Vietnamese

Consultation on various workplace problems over wages, labor conditions, dismissal and work accidents is offered by specialists with interpretation. Visit or call the Kanagawa Labor Affairs Center for the consultation.

● **Time & date:** 13:00-16:00, 2nd & 4th Thurs. (Closed on the national holidays and the year-end and New Year holidays)

● **Location:** Kanagawa Labor Affairs Center main office

● **Tel:** 045-633-2030



② ベトナム語による労働相談を実施しています
賃金、労働条件、解雇、労働災害など、職場で起こる色々な問題について、通訳と専門相談員が相談に応じます。電話または面談で相談できます。
● **日時** 毎月第2・第4木曜日(祝日・年末年始は休み) 13時から16時まで
● **場所** かながわ労働センター本所
● **電話** 045-633-2030



Inquiry in Japanese

Kanagawa Labor Affairs Center main office
Tel: 045-662-6110

▶日本語での問合せ
かながわ労働センター本所
TEL:045-662-6110





Not to Become a Crime Victim



Kanagawa Prefectural Police offers anti-crime tips in website on English.

● **Website:** <http://www.police.pref.kanagawa.jp>



Inquiry in Japanese

Crime Prevention Office, Kanagawa Prefectural Police Headquarters
Tel: 045-211-1212



Information on Free Japanese Language Classes



1) Hajimete-no-Nihongo (Japanese Language for Beginners)

10:00 to 11:30 on Tuesdays from Jan. 15 to Mar. 5

● **Venue:** KANAFAN Station in Kanagawa Kenmin Center (planned)

2) Shakai-sanka-no-tame-no-Nihongo (Japanese for social participation)

10:00 to 11:30 on Thurs. from Jan. 31 to Mar. 7

● **Venue:** Kanagawa Prefectural Institute of Language and Culture Studies

● **Website:** <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ns2/academia/top>



Inquiry in Japanese

Kanagawa Prefectural Institute of Language and Culture Studies
Tel: 045-896-1091



Kanagawa Traditional Performing Arts Festival



The Festival introduces charms of various traditional performing arts through the year, ranging from precious folk entertainment developed in the respective communities with a history to Bunraku and Kabuki, Japan's typical classical arts.



Fujino Kabuki



Inquiries in Japanese
Momijigaoka Branch Office,
Cultural Affairs Div., K.P.G.
Tel: 045-263-4475



外国籍県民の皆様が 犯罪被害に遭わないために

神奈川県警察では、外国籍県民の皆様が犯罪被害に遭わないための防犯ポイント等を、ホームページに外国語で紹介しています。

● **ホームページ**

URL: <http://www.police.pref.kanagawa.jp>

▶ **日本語での問合せ**

神奈川県警察本部犯罪抑止対策室 TEL:045-211-1212

無料日本語講座のご案内

(1) はじめてのにほんご

1月15日～3月5日 火曜 10:00～11:30

● **会場** かながわ県民センター KANAFAN ステーション (予定)

(2) 社会参加のための日本語

1月31日～3月7日 木曜 10:00～11:30

● **会場** 国際言語文化アカデミア

● **ホームページ**

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ns2/academia/top>

▶ **日本語での問合せ**

国際言語文化アカデミア TEL:045-896-1091

「かながわ伝統芸能祭」のご案内

県では、各地の風土や歴史に育まれた貴重な民俗芸能から、日本を代表する古典芸能である「文楽」や「歌舞伎」まで、年間を通して多彩な伝統芸能の魅力を紹介しています。

▶ **日本語での問合せ**

文化課紅葉ヶ丘駐在事務所 TEL:045-263-4475

* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

English

■ Tel: 045-896-2895 ■ 1st, 3rd & 4th Tue.
■ 9:00 to 12:00, 13:00 to 16:00

*The list of the counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is downloadable at the webpage below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 日本語以外での問合せは、

県外国籍県民相談窓口へ。

英語: 045-896-2895 (第1・3・4 火曜日)

9時～12時, 13時～16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

以下の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>



Next "Spring Issue" is scheduled for March 2019.

Edited & published by International Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-210-3748

次号 (春号) は、2019年3月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL:045-210-3748



*We welcome your comments and requests.

*By mail: International Affairs Div., Kanagawa Prefectural Government, 231-8588

*By fax: 045-212-2753

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

* 郵送: 〒231-8588 県国際課あて

* FAX: 045-212-2753

